

漫画:みさき樹里

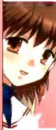
「初めまして、みさき樹里です。
美味しいものとかわいいものが好きです。
猫はふさふさの、音楽は女性の歌が好きです。
そういう好きな気持ちを込めて描きました。
楽しんでいただけると嬉しいです。」

COVER DESIGN_SIO



CR COMICS

CLANNAD クラナド オフィシャルコミック 1



原作 Key
漫画 みさき樹里

JIVE



漫画:みさき樹里

「初めまして、みさき樹里です。
美味しいものとかわいいものが好きです。
猫はふさふさの、音楽は女性の歌が好きです。
そういう好きな気持ちを込めて描きました。
楽しんでいただけると嬉しいです。」



CR COMICS

原作:Key

漫画:みさき樹里

CR COMICS

CLANNAD クラナド オフィシャルコミック ①

ゲーム版シナリオ担当

KEY 麻枝 准氏もひとめぼれ!!

[CLANNAD -クラナド-] オフィシャルコミック①

原作 Key
漫画 みさき樹里

JIVE

RUSH

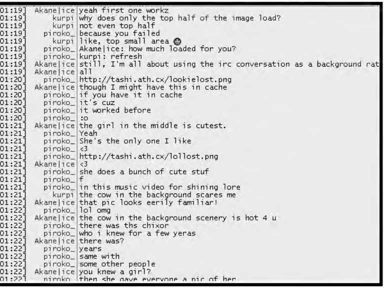
CR COMICS
CLANNAD オフィシャルコミック①


CR COMICS
原作:Key
漫画:みさき樹里
CLANNAD
-クラナド-
オフィシャルコミック 1
KEY
CR COMICS
CLANNAD
クラナド
1
原作 Key
漫画 みさき樹里
JIVE

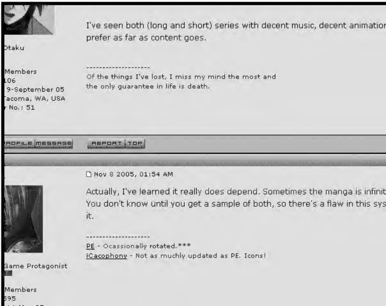
TRANSLATED BY PIROKO
EDITED BY: AADEN, ALNORA, EUPHONY, ITH
RELEASED BY ZEFGAME.

ZEFGAME IS:

BUT WHAT IS ZEFGAME?



IRC!



FORUMS!

SO NOW THAT YOU KNOW WHAT ZEFGAME IS...
WHAT WILL YOU FIND THERE?

FRIENDLY, DOUJIN-KNOWLEDGABLE STAFF

FRIENDLY USERBASE

ACTUALLY ACTIVE FORUMS AND IRC CHANNEL!

ACTUAL QUOTE FROM FOUNDER OF ZEFGAME, LOSTOTAKU:
"I LOVE PEOPLE, ESPECIALLY PEOPLE WHO ARE ALIVE."*

CHARACTER BATTLES!

MORE CLANNAD!

DOUJIN GAME RELEASES, SOUNDTRACK RELEASES, AND MUCH MORE!

AYU TSUKIMIYA!

ALL AT #ZEFGAME @ IRC.RIZON.NET AND HTTP://WWW.LOSTREVERIE.COM/FORUMS !



UGUU.. PLEASE DON'T BE MEAN AND GIVE ZEFGAME A VISIT!

*MAY OR MAY NOT BE TRUE


Zef-Komikku
Zefgame Manga Translations


CHAPTER 1
THE BEGINNING AT THE BOTTOM OF THE HILL



FROM WHERE I'M STANDING, THERE ARE STILL 200 METERS TO THE SCHOOL GATES.
WHO COULD LIKE THE PLACE WHERE THE SCHOOL GATES ARE..
THE LONG PATH EXTENDS UP A STEEP HILL LIKE SOME KIND OF NIGHTMARE.
......
JEEZ..
FIRST PERIOD JUST STARTED..
THERE AREN'T ANY OTHER STUDENTS CLIMBING UP THIS HILL.. MAN, THIS IS TOO MUCH.
SHOULD I EVEN GO?



OH?
DO YOU LIKE THIS SCHOOL?
!?
ME?!
......
I REALLY REALLY LIKE IT..
THERE'S NO WAY SHE'S TALKING TO ME..
BUT, I DON'T THINK ANYTHING EVER CHANGES..
SHE'S TALKING TO HERSELF.
FUN THINGS.. HAPPY THINGS.. NONE OF IT.
NONE OF IT EVER CHANGES..


WHY?
SO WHY DO I STILL LIKE THIS PLACE?
WHAT A CLUMSY PERSON.
IT WOULD BE GOOD IF YOU COULD FIND THEM.
ER,
IT WOULD BE GOOD TO FIND YOUR FUN THINGS AND YOUR HAPPY THINGS.
IF YOU THINK YOU ONLY HAVE ONE, YOU'RE WRONG.
......!
EH?
I'M SO STUPID...
WHY DID I TRY TO ACT COOL?


!......
OH YEAH, WE'RE LATE...
IS THAT OKAY?
WHAT ARE YOU DOING? COME ON, LET'S GO.
AHH... UM...
ANPAN!*
...WAS THAT A RE-SPONSE?
WHAT A WEIRD GIRL...
つーか俺恥ずかしい
*TL NOTE. ANPAN IS A YUMMY KIND OF BREAD
OKAZAKI! LET'S GO GET LUNCH' LUNCH--
OH, I ONLY HAVE 200 YEN. I'LL HAVE TO GET SOME FROM AN UPPE-RCLASSMAN.
ARE YOU STUPID...?
WHAT? ARE YOU IN A BAD MOOD? OH WELL, THERE'S NO HELPING IT. I'LL GET MONEY FOR YOUR PORTION, TOO.
I DON'T NEED IT!
SUNOHARA YOUHEI. MY ONLY FRIEND AT SCHOOL.
THOUGH HE'S STUPID.



WELL, I ALREADY SAID IT...
IF YOU APOLOGIZE, THEY WON'T TELL THE COPS!
OH?
AND THEN IF...
KYAA!!
ドン
HEY YOU! WHERE WERE YOU LOOKING?!
ああっ
くわっ
YOU'RE YELLING LIKE THAT AT A LITTLE GIRL.
びくっ
U... UMM...
OH, AREN'T YOU THE CLASS REP?
ARE YOU OKAY?
YE.. YES ...I'M SORRY.
OKAZAKI!
THAT FELT A LITTLE WEIRD...
GOOD JOB, OKAZAKI! NOW YOU SHOULD GO TAKE THAT GIRL'S MONEY!
WHA? BUT YOU...
IT'S FINE, IT'S FINE! LEAVE IT TO ME!
FROM WHOM ARE YOU TAKING THE MONEY?
I ALREADY SAID! THE CLASS REP!
ははっ


SHE'S BEHIND YOU... OOPS, TOO LATE.
EEEEK! IT'S A MIS-UNDER-STANDING!
YOU!! WERE YOU TEASING MY LITTLE SISTER?!?!
COULDN'T YOU HAVE TOLD ME EARLIER?!
SI... SISTER! PLEASE STOP!
OH?
YOU SHOULD THANK RYOU...
TH... THANK YOU VERY MUCH...
JEEZ, YOU REALLY NEED TO LOOK AFTER THIS GUY BETTER.
HEY... HE'S NOT MY PROPERTY, YOU KNOW.
OOPS, I HAVE TO GET BACK TO THE CAFE-TERIA.
WHAT? LUNCH? WHAT WILL YOU DO ABOUT THIS GUY?
I DON'T KNOW! LEAVE HIM THERE!
OH, TOMOYA.


YOU SHOULD TRY TO GET TO SCHOOL ON TIME.
SHUT UP!
CAFETERIA
JEEZ, SHE TRIES TO TAKE TOO MUCH CARE OF ME.
I'M NOT STARTING ANYTHING NEW...
OH WELL, IT HAS NOTHING TO DO WITH ME...
COME TO THINK OF IT...
SHE SAID THAT...



WHAT?!
WHAT
売店
LADY, THIS!
I WANT COFFEE!
DO YOU HAVE YAKISOBA?
SHE.. SHE'S NOT HERE...
HAHA...
SHE WON'T BE ABLE TO BUY ANYTHING IF SHE WAITS HER WHOLE LIFE...
......
ALRIGHT, CROQUETTE.
CURRY BREAD?
HOW MUCH IS THIS, LADY--?
AWW, CRAP!! THIS BUGS ME!!



YOU.
WHAT ARE YOU BUYING?
ER...
I SAID DO YOU WANT TO BUY BREAD?
SAY WHAT YOU WANT ME TO GET FOR YOU!
EH?! SUCH A THING... I COULDN'T ...
EVEN THOUGH IT MAKES ME VERY GLAD... I CAN'T LET A STRANGER DO SOMETHING LIKE THAT FOR ME..
B... BUT...
IT'S FINE! COME ON!
I SAID
IT'S FINE!
WE'LL GO TOGETHER.
WE ONLY HAVE ANPAN LEFT FOR TODAY.
OKAY, THEN YOU CAN COME WITH ME
WHAT AM I.
HEY ... OPEN YOUR EYES.
I'M SORRY ...



*ANPAN - BREAD WITH A RED BEAN FILLING


...WELL, IT'S NOT LIKE I REALLY LIKE IT THAT MUCH..
!
DO YOU LIKE THIS SCHOOL?
I REALLY REALLY LIKE IT.
BUT I DON'T THINK ANY OF IT EVER CHANGES...
FUN THINGS AND HAPPY THINGS...ALL OF IT.
NONE OF IT EVER CHANGES...
EVEN SO, YOU STILL LIKE THIS SCHOOL?
THAT'S THE QUESTION I ASKED THAT MORNING.


. . .
IT'S NOT THAT I LIKE BEING ALONE...
. . . I'M SORRY . . .
——— WHAT DOES THIS MEAN? I LIKE THIS SCHOOL, BUT THERE IS NOTHING FUN OR HAPPY HERE...
HOW DO YOU WANT THINGS TO CHANGE?
I DON'T UNDER-STAND.
YOU'RE ALONE BECAUSE OF THAT. IS THAT IT?
UH, WELL . . .
IF I COULD TAKE A LONG BREAK TO TALK TO PEOPLE...
THAT'S IT? THAT'S SIMPLE.
IF IT'S OKAY WITH YOU, I THINK YOU ALREADY HAVE PEOPLE LIKE THAT.
NO...THERE'S NO ONE ANYMORE...
— OH...



EVERYONE GRADUATED.
YOU...
WHAT KIND OF BREAK ARE YOU TALKING ABOUT?
A NINE MONTHS BREAK.
——A senior?
EH..?
...SERI-OUSLY!?



......
I KNEW IT...I MADE YOU FEEL SORRY FOR ME...
depressed...
EEH
NO...THAT'S NOT WHAT I MEANT——...
......
She doesn't look like a senior
...I WOULDN'T HAVE GUESSED IT...
YEAH
...WELL
IT WOULD BE GOOD IF YOU MADE NEW FRIENDS, RIGHT?
BUT.. EVERYONE HAS EXAMS TO TAKE, SO THE ATMOSPHERE IS KIND OF TENSE...
—— MAYBE NOTHING WILL CHANGE...
DON'T YOU HAVE THINGS YOU WANT TO DO? ANYTHING IS FINE.
HOW ABOUT JOINING A CLUB?
THAT'S TRUE
BUT IT'S NOT TOO LATE.
Grabs
A CLUB...


—I THINK I WANT TO JOIN, IF IT'S A CLUB...
!
AH, GOOD.
WHAT CLUB?
DRAMA CLUB
OK, IT'S DECIDED.
GO CHECK IT OUT AFTER-SCHOOL.
EH!?
ISN'T THIS TOO SUDDEN???
DON'T YOU WANT TO DO SOME-THING FUN?
I WANT TO DO SOME-THING FUN, BUT...
—WANTED TO DO SOMETHING FUN...?
...IT'S OKAY.
TRY YOUR BEST!
!
OKAY


OH, TOMOYA,
WHAT ARE YOU DOING ?
WHAT IS IT THE FIRST KYOU... BELL ALREADY RANG. ARE YOU SURE THIS IS OKAY, CLASS REP-SAMA?
IT'S FINE! IT'S MY CLASS!
Whats with the att tude?
WHY ARE YOU STUMBLING AROUND?
I HAD TO SUDDENLY BECOME A GOOD LISTENER.
HUH? WHAT'S THAT MEAN?
OH, THAT'S RIGHT.
DO YOU KNOW WHERE THE DRAMA CLUB MEETS?
EEH!? Drama Club!!?
What happened to you!!?
Shut up! Just tell me!
WELL, I'M PRETTY SURE...
I HEARD THEY USE AN EMPTY CLASSROOM SOME-WHERE...
BUT THE DRAMA CLUB...


OH
GOOD AFTER NOON
...
DO YOU UNDERSTAND THIS SITUATION?
UM ...


I'M FROM CLASS 3-D
OKAZAKI TOMOYA
NICE TO MEET YOU
ER,
YES
I'M FROM 3-B
FURUKAWA NAGISA
NICE TO MEET YOU
UM, OKAZAKI SAN..
WHAT KIND OF CLUB IS THIS?
THE DRAMA CLUB
WAS ABANDONED
I COULD SEE HER HOPES AND DREAMS VANISH IN AN INSTANT
FROM THE WAY SHE WAS LOOKING AT ME


カタン・・・
SOMEONE'S STILL UP?
I WONDER HOW LONG THIS HAS BEEN AN ORDINARY, EVERY DAY THING
MY MOTHER DIED WHEN I WAS YOUNG, SO I'VE BEEN LIVING WITH MY FATHER
HE WAS VERY STRICT, BUT I THOUGHT IT WAS A NORMAL PARENT-CHILD RELATIONSHIP
WE OFTEN FOUGHT OVER TRIVIAL THINGS
IN THE WINTER OF MY LAST YEAR IN MIDDLE SCHOOL, MY DAD INJURED MY RIGHT SHOULDER
EVEN THEN, THOUGH, I REFUSED TO GO TO THE HOSPITAL
THE RESULT WAS THAT I WAS UNABLE TO CONTINUE PLAYING BASKETBALL


*(TL NOTE. WHEN CLOSE WITH PEOPLE OR WITHIN FAMILY NAME SUFFIXES ARE COMMONLY OMITTED USING THEM IS COLD AND DISTANCING)
SINCE HE DID THAT, HE CHANGED.
HIS LIFESTYLE DEGRADED AND HE BECAME DISTANT AND COLD TO THE POINT THAT HE PUT -KUN* AFTER MY NAME
HE ACTED LIKE ANYTHING OTHER THAN A FAMILY MEMBER..
SLEEP?
NOW I CAN STAY OUT UNTIL MIDNIGHT AND MY FATHER WON'T CARE
IT DOESN'T EVEN MATTER IF I COME HOME
AH...
THAT FURUKAWA.. WHAT SHE SAID..
IT WAS REALLY A SHOCK
I WONDER IF I'LL GET TO SCHOOL NORMALLY TOMORROW


THE NEXT DAY FURUKAWA WAS THERE AGAIN
AS IF SHE WERE WAITING FOR ME



THAT'S HOW IT FELT, BUT MAYBE IT WAS MY IMAGINATION . .
ARE YOU GOING?
AH . . UMM
YES, I'M GOING
ANPAN!
......
FRENCH BREAD
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING
NEVERMIND ...
THIS IS KIND OF LIKE A GOOD LUCK CHARM
WHEN I'M LOOKING FORWARD TO SOMETHING, I SAY ITS NAME
THEN I CAN TRY MY BEST EVERY DAY HOPING TO GET T
IT'S JUST SOMETHING I DO. HEHE
SHE ONLY HAS SOMETHING THAT SMALL SHE LOOKS FORWARD TO ?
CUTLET SANDWICH ! !
KYAA?!


UM
FURUKAWA!
SHOULDN'T YOU TRY FOR AT LEAST A CUTLET SANDWICH?
ER.. ARE CUTLET SANDWICHES THE MOST POPULAR KIND OF BREAD?
IF THEY ARE, THEN I'D HAVE TO TRY EXTRA HARD TO GET IT..
BUT, FOR ME . .
I'LL GIVE YOU ONE SOMEHOW!!
SO, FURUKAWA, LOOK FORWARD TO A CUTLET SANDWICH!
THAT WAY SHE CAN HAVE MORE TO LOOK FORWARD TO
OKAY?



IF IT'S FOR FURUKAWA, I'LL BE ABLE TO DO IT.
CUTLET SANDWICH!!
GOOD!
OKAY, LET'S GO.
YE.. YES!!
AS LONG AS I THOUGHT I COULD DO IT, I WOULD BE ABLE TO MAKE HER WISH COME TRUE.


OKAZAKI!!
YOU'RE LATE AGAIN!
HOW LONG WILL IT TAKE YOU TO UNDERSTAND?
WHY DO YOU EVEN COME TO SCHOOL?!
ARE YOU LISTENING, OKAZAKI!?
HOWEVER...
I STILL HADN'T THOUGHT ABOUT GIVING UP.
FOOD STAND
CRAP!
MOVE, ALL OF YOU!
IS THERE A SAND-WICH FOR ME?
LADY, I'LL TAKE THESE!


HERE YOU GO.
THANK YOU VERY MUCH
I'VE BEEN THINKING ABOUT IT SINCE YESTERDAY..
THINKING ABOUT WHAT?
UM, I
I THINK I WANT TO MAKE A DRAMA CLUB.


SO UM,
IF I DO..
WOULD YOU CHEER ME ON?
FACING FOR-WARD, LET'S TRY TO DO IT.
AH
I HAVEN'T JOINED A CLUB,
SO I'LL BE ABLE TO GIVE YOU HELP.
I DIDN'T THINK THAT IT WOULD BE TOO BAD.
IS IT GOOD?
HEEHEE
WHY ARE YOU LAUGHING?
YES, IT WAS WORTH DOING MY BEST FOR.
I'M GLAD.

TRANSLATED BY PIROKO
EDITED BY: PIROKO, ITH
RELEASED BY ZEFGAME.

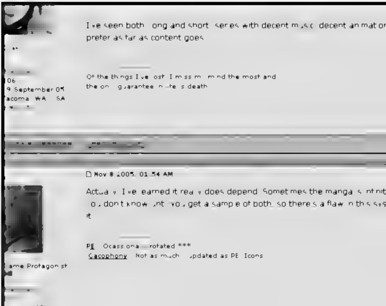
BUT WHAT IS ZEFGAME?

ZEFGAME IS:



IRC!

FORUMS!



SO NOW THAT YOU KNOW WHAT ZEFGAME IS...
WHAT WILL YOU FIND THERE?

FRIENDLY, DOUJIN-KNOWLEDGABLE STAFF

FRIENDLY USERBASE

ACTUALLY ACTIVE FORUMS AND IRC CHANNEL!

ACTUAL QUOTE FROM FOUNDER OF ZEFGAME, LOSTOTAKU:
"I LOVE PEOPLE, ESPECIALLY PEOPLE WHO ARE ALIVE."*

CHARACTER BATTLES!

MORE CLANNAD!

DOUJIN GAME RELEASES, SOUNDTRACK RELEASES, AND MUCH MORE!

AYU TSUKIMIYA!

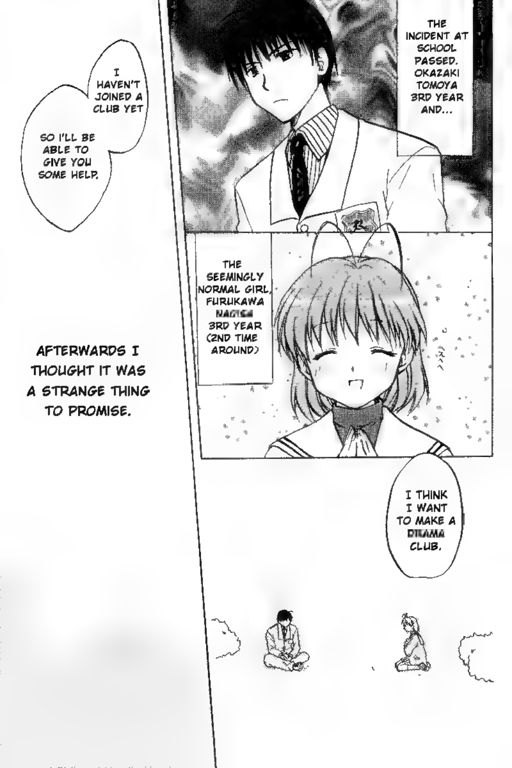
ALL AT #ZEFGAME @ IRC.RIZON.NET AND HTTP://WWW.LOSTREVERIE.COM/FORUMS !



UGUU.. PLEASE DON'T BE MEAN AND GIVE ZEFGAME A VISIT!

*MAY OR MAY NOT BE TRUE


Zef-Komikku
Zefgame Manga Translations


THE INCIDENT AT SCHOOL PASSED. OKAZAKI TOMOYA 3RD YEAR AND...
THE SEEMINGLY NORMAL GIRL, FURUKAWA NAGISA 3RD YEAR (2ND TIME AROUND)
I THINK I WANT TO MAKE A DRAMA CLUB.
I HAVEN'T JOINED A CLUB YET
SO I'LL BE ABLE TO GIVE YOU SOME HELP.
AFTERWARDS I THOUGHT IT WAS A STRANGE THING TO PROMISE.


Chapter 2
~For That Smile~


キュ
OKAY, SO...
キュ
キュ
DRAMA CLUB CALLOUT
Does anyone with an interest in acting exist?! If so, help start a club! Please come to a meeting on May 1st If you're interested, be sure you attend Even if you're new to drama, you can come Everyone is welcome!!
Furukawa Nagisa
Room 3-B
ばーん
DOES THIS LOOK RIGHT?
YEAH, THAT'S GOOD, ISN'T IT?
HERE I WAS AFTER SCHOOL IN AN EMPTY CLASSROOM WE TURNED INTO THE DRAMA CLUB ROOM.
BUT IT IS A BIT SIMPLE ...
YOU'RE RIGHT...


EVEN THOUGH WE CALLED IT THE DRAMA CLUB, SHE WAS THE ONLY MEMBER...
SHE QUICKLY FINISHED THE POSTER SHE WAS WORKING ON OVER THERE
SOMETHING IS MISSING ...
MAYBE YOU SHOULD ADD A PICTURE OR SOMETHING.
EH?!?
A PICTURE ?
I'M NOT VERY GOOD...
A LONG TIME AGO I DREW A PORTRAIT AND PEOPLE SAID IT LOOKED LIKE CURRY RICE.
FOR ME IT WAS A CATCHER'S MITT...
SO YOU CAN'T DRAW ANYTHING AT ALL?
HA HA
......
sfx
shinken=serious
しんけん
ERR.. NO, NEVERMIND. JUST DO YOUR BEST AND TRY TO DRAW SOMETHING.
CURRY RICE ...?
OH WELL, WHATEVER...


I'M DONE OKAZAKI SAN~~
演劇部員募集!!
IT'S A DUMPLING FAMILY!!
THAT SUCKS!!!
キモ!
うじゃーっ
......!!!
ER, NO JUST KIDDING ...
WHY A DUMPLING FAMILY? IS IT A NEW TREND?
right sfx pretty
middle sfx tada
left sfx nasty
... BECAUSE
IT'S CUTE. A FAMILY OF DUMPLINGS.
AND THAT'S NOT ALL! THE DUMPLINGS ARE ALL FRIENDS!!
IT'S GREAT!
コーフン!
UHH.. OKAY, OKAY, I GET IT.
WELL, IF IT SUITS HER, THEN I GUESS IT'S OKAY...
うじゃ
募集!!
IS IT REALLY THAT WAY?
?
Is that okay!?


COPY THAT TO PUT AROUND.
YES!
Many problems were in store...
THANKS FOR TODAY, OKAZAKI-SAN
NO, IT'S FINE
What should I do now?
ALL I CAN DO IS GO TO SUNOHARA'S PLACE.
WANT TO GO GET SOMETHING TO EAT?
UM..
NO, I CAN'T. I HAVE TO GO HOME AND HELP PREPARE DINNER.
AREN'T YOU GOING HOME?
.. AH.
HAVEN'T I SAID? I CAN STAY OUT TIL MIDNIGHT AND NO ONE CARES.
I DON'T WANT TO SEE MY DAD'S FACE ANYWAY.


OH.. I SEE..
UM!
IF IT'S OKAY, WILL YOU COME TO MY HOUSE FOR DINNER?
AM I OKAY??
SO SUDDENLY.
OF COURSE! YOU'VE HELPED ME A LOT!
PLEASE COME!
THEN.. I'LL GO.
I didn't have a reason to say no.
I'M HOME.
WELCOME HOME.
MOM, I CAME HOME TO HELP YOU MAKE DINNER.
THANK YOU, NAGISA.
A BAKERY?


OH, A FRIEND OF NAGISA?
OKAZAKI, RIGHT?
UM ...
Is it that easy to tell??
NAGISA MUST'VE BROUGHT YOU HERE TO HELP WITH DINNER.
Is that normal?
..SHE..
BY THE WAY ...
DO YOU WANT SOME BREAD?
OKAY, I'LL TAKE SOME.
Huh? It's squishy.
TRY IT, IT'S A NEW RECIPE!
ばりっ
ボリ ボリ ボリ ボリ ボリ
IT SEEMS LIKE THIS HAS A RICE CRACKER INSIDE...
MY IDEA WAS A SUCCESS!
FAILURE
HOW IS IT?
キッパリ
UM
TO BE HONEST, IT'S DISGUSTING.


?
RICE CRACKERS SHOULDN'T BE EATEN WITH BREAD.
EVEN IF IT WAS FOR A PUNISHMENT GAME....
SUCH A THING... !!
わぁあああっ
MY.. MY BREAD WAS LIKE A PUNISHMENT GAME!!!
WHA?!
OOPS.. UHH..
HEY YOU PUNK!!
YOU!
DO YOU THINK YOU CAN GET AWAY WITH MAKING SANAE CRY?!
A YANKEE OLD MAN CAME OUT FROM INSIDE.


わっはっはっ
古河パン
NO WAY! THIS BORING KID IS A FRIEND OF NAGISA??
はーっ はっはっは
WHAT A JOKE!!
DAD: FURUKAWA AKIO
DON'T SAY THAT, DAD.
I WAS EMBARRASED EARLIER, TOO.
PLEASE EAT A LOT TO APOLOGIZE.
MOM: FURUKAWA SANAE
ISN'T IT GREAT TO BE SO OPEN?
ISN'T THAT OBVIOUS?!
SHE'S THIS GUY'S DAUGHTER?!
TODAY WE MADE PORK CUTLET.
DO YOU LIKE PORK CUTLET, OKAZAKI-SAN?
AH..
YES, I LIKE IT.

tl note: In the previous page when Okazaki said he liked pork cutlet, the dad misinterpreted it and thought Okazaki said he liked Nagisa.




BUT, WELL...
OH, IT'S GOOD.
THE PORK CUTLET I ATE THAT DAY WAS MYSTERIOUSLY DELICOUS.
BO
BO
BON BAHAY
OH, TOMOYA
WHAT'S UP?
That song won't fool me
FINE, DON'T CARE ABOUT THAT CUTE GIRL.
Don't make eye contact


WHAT ARE YOU SAYING IS CUTE?!?
YOUR BRAIN!!
BRAIN?!
YOU'RE ANNOYING. IF YOU WANT TO SAY SOMETHING, SAY IT.
THEN, TELL ME.
WHAT HAVE YOU BEEN UP TO RECENTLY?
YOU'RE NEVER AT LUNCH AND YOU VANISH RIGHT AFTER SCHOOL.
IF YOU'RE DOING FUN STUFF, LET ME KNOW ABOUT IT.
ACTING LIKE THAT
IS HE A KID?
OH? I THOUGHT YOU TWO WERE ALWAYS TOGETHER.
DON'T SAY THINGS LIKE THAT ...
CRAP. I DON'T WANT SUNOHARA TO FIND OUT
MAYBE HE JUST FEELS SICK
I GUESS
WHAT'S WITH THAT?
OH YEAH, EARLIER HE ASKED ME ABOUT SOMETHING.
I THINK IT WAS A DRAMA CLU...


WHAT WHAT?! WHAT'S GOING ON?!
わあああっ
WOW! AREN'T THEY FROM KOUGOU HIGH SCHOOL?!
AH
I WAS SAVED
THAT PATTERN SUCKS.
WOW, LAME...
WHAT'S GOING ON OVER THERE?
ISN'T THAT LIKE YOU GUYS?
NO WAY!
OH, SOMEONE CAME OUT.
EH?!
A GIRL?
TALKING IS USELESS WITH THEM.
TOMOYO-SAN! YOU CAN DO IT!!
GOOD LUCK!
わあっ
I KNOW THAT GIRL...
!


SHE WAS ADMITTED LAST SPRING AS A 2ND YEAR.
ADMITTED?
SAKA-GAMI TOMOYO
A CELEB-RITY
!!
わあああっ
WHOA ...
INSTA KILL.


HEH
WHAT A JOKE.
HUH?
THERE'S NO WAY THAT ACT COULD FOOL ME.
IT WAS PROBABLY JUST TO SHOW OFF.
LET'S GO UNMASK THE TRUTH, OKAZAKI!
HEY, HOLD IT...
JEEZ, THERE'S NO CHOICE.
WHAT?! YOU'RE GOING?
WELL, I'M A BIT BORED. WHY?
N..NOTHING! JUST TRY TO BE CAREFUL!
what's with her
IDIOT.
EXCUSE ME...


ふー…
SA.. SAKAGAMI SAN!
ARE YOU OKAY? I WAS WORRIED!
SORRY, I'M FINE.
BUT YOU TOOK CARE OF THOSE BULLIES JUST AS EXPECTED.
IT'S NOT THAT GREAT.
IT'S JUST THAT THEY WERE BEING ANNOYING TO EVERYONE.
HEEE~ ~EEY!
IT IS THAT GREAT.
WHO ARE YOU TWO?
THEY'RE BULLIES FROM 3RD YEAR...
LET'S GO...
PUBLICITY STUNTS MUST BE HARD, TOO.
ニヤニヤ


DO YOU WANT SOME-THING WITH ME?
YEAH, YOU CAN'T TELL BY LOOKING?
ALL OF YOU, GO ON AHEAD.
SAKA-GAMI SAN?!
IT'S OKAY.
NOT HERE, WE'RE GOING SOMEWHERE ELSE.
WHAT A GOOD IDEA. HAHA
I'M NOT RELATED TO HIM ...
OKAY.
YOU SHOULDN'T HAVE ANY COMPLAINTS ABOUT THIS PLACE.
THE CLUB AREA.
WELL, WHAT?
WHA?


YOU SAID YOU HAD SOMETHING TO SAY, DIDN'T YOU? WHAT IS IT?
ARE YOU STUPID?!
DID YOU HEAR ME BEFORE?
SO, WHAT DO YOU WANT TO ASK?
ERR...
YOUR LITTLE ACT BOTHERS ME A LOT!
ACT?
AREN'T I RIGHT? NO GIRL CAN BE STRONGER THAN A GUY!
RIGHT, OKA-ZAKI?
ACTUALLY, I HAVE NO RELATION TO ANY OF THIS.
just had some free time.
COME ON! BACK ME UP!!!
CAN YOU FORGIVE ME?
I DON'T REALLY WANT TO START A FIGHT AT THIS SCHOOL.
HAH! SO IT WAS A LIE AFTER ALL.
SHOULD I PUBLICIZE IT OR SOMETHING?
WELL, YOU'RE A GIRL SO I SHOULD BE NICER.
ははは
HEY, SUNOHARA, RIGHT NOW ...


BE GLAD.
EH?
EVEN THOUGH WE'RE AT SCHOOL, I'VE DECIDED ...
TO MAKE A SPECIAL EXCEPTION JUST FOR YOU.
ISN'T THIS NICE, SUNOHARA? NOW YOU HAVE A PARTNER.
......!!!
EEEK!
WHY AREN'T YOU COMING?
UH
DA.. DARN IT!!!
DIE!!



ぎゅん ぎゅん
AAAAHHHHH!!!
ドシャアアア
バキ バキ
WEAK
OH...
DARN IT..
I DID IT AGAIN..
SINCE IT'S SUNOHARA, HE WON'T DIE FROM THAT.
..DO YOU WANT TO GO TOO?
NO WAY, THAT'S NOT WHAT I WAS TRYING TO DO..
IT SEEMS SO.
RIGHT?
THEN, SHE IS?
WHA?


FU..
FURUKAWA?!
UHH..
DID SHE SEE?
...
WHAT, YOU KNOW HER?
UMM
:
FURUKAWA
NICE TO MEET YOU!
I'M FURUKAWA NAGISA FROM 3-B!
びくっ
たたっ
——HUH?
THANK YOU FOR ALWAYS TAKING CARE OF OKAZAKI-SAN!


COULD SHE BE ..
ARE YOU TALKING TO ME?
YES!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE MET ONE OF OKAZAKI-SAN'S FRIENDS!
WHAT ——...
HAS IT COME TO THIS ?
I DID SAY SHE WOULD BE ABLE TO MAKE FRIENDS, BUT SHE SHOULD AT LEAST PLAN IN ADVANCE
WAIT, NO, THAT'S NOT THE PROBLEM..
IF.. IF IT'S OKAY, I THOUGHT MAYBE YOU WOULD LET ME BECOME YOUR FRIEND!!!
FURUKAWA
WHY ARE YOU MAKING THAT WEIRD FACE, OKAZAKI?
——EH..
EH!?
I DON'T REALLY MIND
EVEN THOUGH THIS GIRL IS TRYING SO HARD
HOW WOULD IT BE IF YOU JUST SAID SOMETHING GENTLE ?
!!


THAT'S NOT IT !!
WHY AM I "THIS GIRL" ...
HOW IS IT WRONG ?
IT'S OBVIOUS !!
YEP
I'M 2ND YEAR SAKAGAMI TOMOYO
NICE TO MEET YOU, FURUKAWA -SAN
Y.. YES
NICE TO MEET YOU


THAT'S GOOD, FURUKAWA :
YES
WELL, SHE'S A 2ND YEAR
BUT I THINK SHE'S OKAY
HEHE ...
IF OKAZAKI SAYS IT, I CAN TRY TO DO MY BEST


!
RIGHT
MAYBE SHE'LL JOIN THE DRAMA CLUB
OH, UM,
I TRIED TO ASK, BUT
SAKAGAMI-SAN
SEEMS TO BE AIMING FOR STUDENT PRESIDENT
I HAVE A GOAL
SINCE THAT'S WHAT SHE WANTS NO MATTER WHAT,
SORRY, FURUKAWA-SAN
SHE CAN'T ENTER CLUBS
STUDENT PRESIDENT?
THAT'S .. TOO BAD
THE WORST
IT IS . . . .


MY SENSE OF INFERIORITY DEEPENED
BUT,
TRYING TO BE THE STUDENT PRESIDENT IS AMAZING
I WANT TO CHEER FOR HER
OH!
BU.. BUT I DON'T THINK MY CHEERING WILL MATTER
FOR ME,
THAT MUCH IS ALL I CAN DO
WITH SO LITTLE STRENGTH
:


YOU KNOW . . .
YOU SHOULD HAVE A LITTLE MORE CONFIDENCE
MY BAD FEELING DISAPPEARED
AND SMILE
SHE COULD ERASE PEOPLE'S TROUBLES
THAT'S HER STRENGTH
HEEEEY! SOMEONE!
I'M STUCK !!
OKAZAKI!!!

CLANNAD

-クラナド-

オフィシャルコミック


OLD MAN, IF..
YOU'RE GOING TO SLEEP, SLEEP ON A FUTON.
HEY..
OLD MAN.
..FATHER.


chapter 3
~the rain falls~


ON THAT DAY, THE SKY LOOKED UNPLEASANT SINCE MORNING.
SO..
IF YOU'VE PUT THE POSTERS AROUND..
SHOULD WE HAVE AN EXPLANATORY MEETING?
THANK YOU VERY MUCH.
HUH?
IF OKAZAKI-SAN HADN'T BEEN THERE, I WOULD HAVE DEFINITELY HAD A VERY HARD TIME.
OH.. NO, YOU WERE THE ONE THAT GOT ME TO..
WE STILL HAVEN'T GOTTEN ANY CLUB MEMBERS YET..
SO YOU CAN SAVE THAT FOR LATER.
OKAY, BUT..


OKAZAKI-SAN WANTS TO BE IN THE DRAMA CLUB, TOO..
IS JUST HOW I FEEL.
IT'S JUST BECAUSE I HAVEN'T JOINED ANY OTHER CLUBS YET..
Y.. YES! I WAS ONLY TALKING TO MYSELF!!
JEEZ.
OH..
DO YOU KNOW HER?
NO..
NOT AT ALL.
IT JUST LOOKED LIKE IT..
DOES IT BOTHER YOU?


LOOK, HERE'S YOUR CHANCE TO WAVE TO HER!
EH?!
DO YOU THINK MAYBE SHE'LL WAVE BACK?
UMM.. O.. OKAZAKI-SAN! PLEASE SHOW ME HOW TO DO IT FIRST!
JUST DO IT LIKE THIS..
ARE YOU STUPID?! THERE'S NO POINT IN ME DOING IT!!!
DON'T MAKE ME DO STUFF, FURUKAWA!!
HAHA, I'M SORRY.
HAHA..
AH.
DID IT BACKFIRE?


OH.
YOU GUYS FINALLY CAME? I WAS STARTING TO THINK YOU WOULDN'T COME TODAY.
SAKAGAMI-SAN! GOOD AFTERNOON!
TO.. TOMOYO ..
SORRY, I LET MYSELF IN.
FURU-KAWA
YES?
LET'S GO TO THE CLUB ROOM.
IS SOMETHING WRONG?
NO, IT'S NOT A BIG DEAL..
JUST A LITTLE SOMETHING...
YES?


OKAZAKI!
I HAVE A QUESTION.
WHY WON'T YOU ENTER THE DRAMA CLUB?
SAKAGAMI-SAN!
I'M NOT TRYING TO OFFEND YOU, I'M JUST BEING DIRECT.
NOT REALLY..
I'M JUST NOT THE TYPE OF GUY TO JOIN IT.
DO YOU HAVE SOME KIND OF REASON?
HMPH.
SO THERE IS A REASON.
FURUKAWA, DO YOU KNOW?
OKAZAKI'S REASON FOR NOT ENTERING CLUBS.
SHE MIGHT..
NO..
SEE COMPLETELY THROUGH ME.
I SAID..
THERE ISN'T ANY SPECIFIC REASON..


THAT SEEMS LIKE A LIE.
WELL, I GUESS YOU HAVE THE RIGHT TO SAY THAT.
SINCE I'M FURUKAWA'S FRIEND.
!
FURUKAWA, LET'S GO BACK TO CLASS.
AH.. YES.
HEY! OKAZAKI!
......
THAT WAS TO FURUKAWA.


THAT'S FINE, RIGHT?
YEP!
......
HEHE I CAN SEE THROUGH YOU.
SIMPLE.
WHERE DO TOMOYO AND I HAVE ANY SIMILARITIES?
I'M..
ALSO THE SAME WAY...
THE SAME?
BUT..


I CAN'T HELP LETTING OUT MY SECRET NOW...
YOU..
HAVE DONE BASKETBALL SINCE MIDDLE SCHOOL?
!
YOU WERE IN THE BASKETBALL CLUB?
YES.
I ALWAYS DID MY BEST...
!
BUT..
RIGHT WHEN I GOT A RECOMMENDATION FOR HIGH SCHOOL... I HAD AN ACCIDENT.


!!!
STUPID OLD MAN..
TOMOYA
YOUR SHOULDER
SHUT UP! DON'T TOUCH ME!
JUST LEAVE ME ALONE!
BECAUSE OF THAT INJURY I HAVEN'T BEEN ABLE TO LIFT MY RIGHT ARM SINCE THEN
WHAT GOES AROUND COMES AROUND I GUESS...
BUT..
I QUIT WHEN I ENTERED HIGH SCHOOL.


......!
YOU QUIT..?
YEAH.
BASKET-BALL?
BECAUSE YOU STARTED HATING IT?
HATED IT?
HMM, IT WAS CLOSE TO THAT.
......!
SINCE I CAN'T HAVE IT, I'LL..
HELP WITH THE DRAMA CLUB..
BECAUSE I PROMISED.


OKAZAKI-SAN!
WILL YOU NOT QUIT BASKETBALL?


AFTER SCHOOL TODAY, LET'S GO TO THE SPORTS GROUNDS TOGETHER.
WHAT?!
BUT..
I'M NOT VERY GOOD AT SPORTS..
LISTEN, FURUKAWA!
I DIDN'T TALK TO YOU FOR THIS!!
DON'T BABY ME!!
BUT..
I..
WAS SUPPORTED BY OKAZAKI-SAN.


SO
I'LL BE WAITING AT THE SPORT'S GROUNDS
EVEN THOUGH SCHOOL IS OVER WE HAVE NO MONEY...
AND THERE'S NOTHING FUN TO DO
SHUT UP, I'M READING A BOOK.


5 O'CLOCK?
CLASSES HAVE BEEN OVER FOR TWO HOURS.
YOU'RE READING MY MANGA! GIVE IT BACK, OKAZAKI!
HMM..
DON'T IGNORE ME ON PURPOSE!
CH..
FINE!!
DON'T BABY ME!!
BUT, I WONDER IF FURUKAWA UNDERSTOOD.
AH..
RAIN.
MAYBE I WAS A LITTLE TOO HARSH...


WOW..
IT STARTED SO SUDDENLY.
THAT MEANS ..
SHE'S IN TROUBLE?!
DO YOU HAVE AN UMBRELLA, OKAZAKI?
WHAA! MY BOOK!
I'LL HELP MYSELF TO YOUR UMBRELLA!
IF YOU WANT TO BORROW IT, ASK NORMALLY!!
DO YOU WANT TO BE A THIEF?!
I DON'T THINK SHE'S THERE.
THERE'S NO WAY SHE'LL BE THERE.


I TOLD HER CLEARLY
ARE YOU
STUPID?
YES


......!!
DIDN'T I TELL YOU!?
DO YOU HAVE TO
BECOME SOAKING WET BEFORE YOU UNDERSTAND?!
BUT..
I..
WANTED OKAZAKI-SAN TO KNOW SOMETHING.
THE THINGS YOU CAN'T DO ALONE..
WILL BECOME REALLY FUN IF YOU'RE TOGETHER.


THAT'S WHY...
HEY..
IS HER HAPPINESS INCREASING AND LONELINESS GETTING A LITTLE SMALLER?
I GET IT.
THEN I CAN SHOW HER...
バチャッ


MEH..
FURU-KAWA
I'M NO GOOD.
MY RIGHT ARM DOESN'T WORK..
IT'S STILL THE INJURY FROM MIDDLE SCHOOL.
I CAN'T RAISE IT.
AH.


I DIDN'T THINK..
I WOULD HURT OKAZAKI-SAN..
I'M SORRY..
UM, OKAZAKI -SAN?
...
FURUKAWA WAS SICK THE NEXT DAY AND STAYED HOME.
I THOUGHT ABOUT MAKING A DRAMA CLUB..
OKAZAKI-SAN, WON'T YOU JOIN, TOO?
DON'T SAY THAT TO ME!! I BELONG SOMEWHERE ELSE!


IF IT'S OKAY LET'S BE FRIENDS!
I KNOW THAT WASN'T HER INTENTION...
SHE'S ALWAYS NICE..
BUT I ALWAYS TAKE IT FOR GRANTED.
I MAKE IT ALL USELESS.
NOW IT'S NOTHING


I WONDER IF I SHOULD SAY I LIKED HOW IT WAS BEFORE..
OKAZAKI! HURRY OR THEY'LL SELL OUT!
SURE.
FURUKAWA...
......
OKAZAKI! HURRY!
ER. OKAY.
I HEARD YOU..



OKAZAKI-SAN
YOUR HAND IS SHAKING...
YES, BUT STILL..
!!
WHERE ARE YOU GOING?!
WHAT ABOUT LUNCH?!
I'LL SKIP IT.


......
YO..
...
I'M GLAD..
THAT OKAZAKI-SAN CAME..
YOU SEEM TO BE WORKING HARD.
I'M REALLY ..
GLAD..


I THOUGHT ..
YOU MIGHT NOT COME ANYMORE..
I'M SO GLAD...
I HAD SOMETHING TO SAY..
BUT WHEN I SAW HER, IT VANISHED.
FATHER
FURUKAWA..
SORRY FOR EVERYTHING, TOMOYA-KUN.
OH, UHH..
SORRY FOR CAUSING YOU TROUBLE AGAIN, TOMOYA-KUN.
!


DON'T CRY, FURUKAWA.
I'LL COME NO MATTER HOW OFTEN YOU CALL FOR ME.
IF I NEED SOMEONE LIKE ME...
CALL FOR ME WHEN YOU FEEL LIKE CRYING.
OKAY.
I THINK I WAS PROBABLY JEALOUS OF FURUKAWA..


Translator Editor Typesetter
tashi iTh kurpi
#ZefGame @ ircRizonnet
http://www.lostreverie.com/forums



Scanlated by Zefgame!
Original Manga by Key!
Visit us at #zefgame@irc.rizon.net or
http://www.lostreverie.com/forums
A ZG Komikku production.
Translations
Editors
RaptorF13
Euphony
Clannad
Volume 1
Chapter 4

STAFF WANTED!

Zefgame is looking for new faces: people with ideas and ambition. It is a rapidly growing community with a love for anime, manga, and gaming, and four current manga projects: AIR, Aria, Clannad, and Fate / Stay Night. If you:

Are reasonably intelligent with a lot of free time, looking to fully engage in a new community,

Have a particular skill, such as photoshop and editing, drawing and graphics design, translating, or any other trade you excel at and could bring to our community,

Want to give the girl in the bottom right food, shelter, and the chance to escape the vicious cycle of poverty and start a new life,

then we need your help! Stop by #zefgame @ irc.rizon.net or lostreverie.com/forums and send an inquiry to lostotaku to find out what you can do.

- lostotaku
lostotaku@gmail.com



第4回
～ねがいはそらへ～




AH..
IT'S OKAZAKI-SAN
AND SOME FRIENDS
OKAZAKI-SAN....


DON'T CRY, FURUKAWA..
WHEN YOU'RE ALONE AND YOU FEEL LIKE CRYING
I DON'T MIND IF YOU CALL FOR ME
THAT'S WHAT OKAZAKI SAN SAID..
WHENEVER I'VE FELT LIKE I WAS BEING CRUSHED, HE ALWAYS SAID THINGS TO SUPPORT ME.
...EVEN SO, ALL I'VE BEEN ABLE TO DO IS JUST RECIEVE HIS HELP...
...SOMETHING
SURELY SOMEDAY...
EVEN THOUGH OKAZAKI-SAN SAYS THAT HE'S A BAD PERSON
I DON'T FEEL THAT AT ALL. THERE MUST BE SOME MISTAKE.
THERE MUST BE ANOTHER REASON...
THERE MUST BE SOME-THING I CAN DO IN RETURN..


...HUH?
THE POSTER ...
IT'S GONE...
WASN'T IT HERE YESTER-DAY?
HUH?
MAYBE SOME-WHERE ELSE...
AH!
WAAH!!
WAH..
OW!
I-I'M SORRY!
ARE YOU HURT?!
I... I'M FINE
FUUKO'S NOT A LITTLE KID, SO SHE WOULDN'T CRY JUST FROM SOMETHING LIKE THIS.


HER EYES ARE WATER-ING
SINCE FUUKO RAN INTO YOU, SHE WANTED TO APOLOGIZE.
HERE!
PLEASE ACCEPT IT!
...HUH?
FOR... ME?
YES!
IT'S A WOODEN CARVED STAR
...UM.
ER...
WELL...
TH-THANK YOU VERY MUCH!
WELL THEN,
ONE MORE THING..
FUUKO HAS A REQUEST...


OKAZAKI!
HEY, OKAZAKI!
WAIT! DON'T RUN OFF!
I'M NOT RUNNING OFF.
DON'T CALL ME SO LOUD
YEAH YOU'RE RUNNING OFF! IF YOU'RE NOT, THEN WAIT!
UWAH?!
DO... DON'T STOP ALL OF A SUDDEN!
STOP, DON'T STOP... WHAT A SELFISH GUY.
I'M THE BAD ONE?!
WHATEVER, OKAZAKI, MORE IMPORTANTLY, I HAVE TO SEE YOU AFTER SCHOOL.
NO WAY. I'M NOT TAKING THE TROUBLE.
AS I THOUGHT, YOU...
GOT A GIRL DIDN'T YOU?


WHA...
WHAT NONSENSE ARE YOU TALKING ABOUT, SUNOHARA?!
B-BUT YESTERDAY YOU RAN OFF FULL SPEED AFTER SCHOOL!!
DIDN'T YOU GO TO THE COURTYARD?!
HM?
....
THAT GIRL WAS CRYING.
LATELY YOU'VE BEEN PRETTY SNEAKY WITH THAT GIRL, HAVEN'T YOU?
!
I COULD ONLY SAY IT TO HIM...!!!
?
IT'S NOT LIKE THAT WITH HER...
HEH, THEN WHAT IS IT?
WHAT...
WELL...
THERE'S NO USE. THE TRUTH IS, SUNOHARA...


THAT GIRL'S FAMILY RUNS A BREAD SHOP ...AND A PRETTY GOOD SHOP TOO.
...SO?
DON'T YOU GET IT? AREN'T YOU SICK OF THE BREAD YOU BUY EITHER?
IF YOU BECOME FRIENDS WITH HER, YOU COULD HAVE AS MUCH BREAD AS YOU WANT!
I WENT A BIT EARLIER, AND THEY IMMEDIATELY GAVE ME SOME.
SERIOUSLY?! WELL DONE!
HM.
I SEE.
IF I THINK ABOUT IT, I DID THINK A PRETTY STUPID THING.
FOR STARTERS, IF I COULDN'T GET A GIRLFRIEND, THERE'S NO WAY YOU COULD, HUH?
HOW THOUGHTLESS OF ME.
HAHAHA
YEAH... THAT'S RIGHT.
JUST SAYING IT LIKE THAT
OF COURSE, YOU WOULDN'T DO ANYTHING STINGY LIKE KEEP THEM ALL TO YOURSELF, RIGHT?
HUH?!
CRAP... I GOT MYSELF INTO THIS...
...THE TRUTH IS, THAT GIRL HATES YOU.
SHE THINKS BLONDES ARE AWFUL.
SERIOUSLY?! WE HAVEN'T EVEN MET...


YOU! WEIRD PERSON OVER THERE!
PLEASE WAIT!
WE... WEIRD PERSON ?!
......
...SHE CALLED YOU, "WEIRD PERSON OVER THERE".
HuH, SHE WAS TALKING TO ME?!
YOU IDLE LOOKING TWO OVER THERE!
ME?
ME TOO?!
THE TRUTH IS, I CAME TO GIVE YOU TWO A BIG PRESENT!
WHAT?! REALLY?!
YES
SINCE FUUKO WAS BORN SHE HAS NEVER TOLD A LIE!


TADAA!
CONGRATU-LATIONS!
WHAT IS THIS...? A CARVED STAR...?
I GET IT! IT'S A SHURIKEN!
IT'S REALLY A STARFISH.
WHAT THE HECK?!
HUH?
ARE YOU UNHAPPY?
FROM WHAT PLANET ARE THERE GUYS HAPPY FROM RECIEVING A STARFISH?!
WHAT ARE YOU SAYING? IT'S THE CUTEST STARFISH EVER!
THE LEGS ARE A NICE SHAPE, IT'S GLOSSY, NO MATTER WHERE YOU LOOK, IT'S FIRST CLASS!
LOOK, LOOK AT THIS...
IN GIRLS' SCHOOL THEY WERE SUPER CUTE AND POPULAR TOO!
AH, SHE'S TRIPPING
ABSENT-MINDED


...WHAT SHOULD WE DO? JUST LEAVE HER LIKE THIS?
SIGH
NO... LET'S WAIT
WE DON'T KNOW WHAT'D HAPPEN TO THIS WEIRD GIRL.
THIS IS DEFINATELY A SHURIKEN.
LOOK AT IT.
AH
THERE!
WHOA!
DID YOU SEE IT?!
IT TOTALLY FLEW!
HAHAHA..
HUH?!!
WHA... WHAT'D YOU DO THAT FOR? FUUKO CAN'T BELIEVE YOU!!
..SHE HIT ME...


...THAT WAS MEAN.
FUUKO IS CRUSHED, BUT...
FUUKO WON'T MOPE FOREVER.
THAT WAS TOO FAR.
WHAT WAS THAT?
THAT WAS MEAN.
THEY'RE THE WORST OF ALL PEOPLE!
I CAN'T BELIEVE THEY JUST THREW AWAY SUCH A PRETTY STARFISH.
NOONE REALLY LISTENS TO WHAT FUUKO SAYS...
THEY'RE THE WORST.


AH!
THAT GIRL..!
I NOTICED IT IN THE AFTERNOON WHEN WE WERE CHANGING CLASSES.
IT'S NOT JUST HERE. ALL THE DANGOS IN THE SCHOOL HAVE GONE MISSING...
DANGO POSTERS, HUH...


...HM.
I BET SOMEONE TOOK THEM DOWN.
HUH..?!
WHO... WOULD DO SUCH A MEAN THING...
THE DANGOS HADN'T EVER DONE ANYTHING WRONG!
...HAVE YOU HEARD ANYTHING I'VE SAID?
THE REASON IS THAT THE TIME TO RECRUIT MEMBERS IS ALREADY OVER.
I THOUGHT WE HAD OVERLOOKED SOMETHING...
SORRY.
...OH
I SEE...
WE'LL HAVE TO REDO IT.
HEY, FURUKAWA, DO YOU HAVE THE ORIGINAL?
YEAH... BUT. WELL..
ARE YOU GOING TO JUST DO NOTHING AND GIVE UP?


..MORE IMPORTANTLY..
EVEN IF YOU THINK IT'S HOPELESS, ISN'T IT BETTER TO AT LEAST TRY?
EVEN IF...
YOU HAVE TO DO IT OVER AND OVER?
YEAH..
I THINK SO.
!...
... C'MON
LET'S GO MAKE SOME COPIES.


Drama Club
OKAY
THEY'RE ALL UP.
ER..
... YES...
DON'T WORRY, WE'LL BE ALRIGHT WITH THIS MANY FOR A WHILE.
....
I GUESS...
MAYBE
WHAT'S WITH THE LACK OF CONVICTION...
....
BY THE WAY, FURUKAWA...
EARLIER IT BUGGED ME... THAT...
AH...



I THOUGHT SO...
THIS?
I got it today
It won't fit in my bag
IT WAS FROM SOMEONE I DIDN'T KNOW.
SHE SAID I COULD HAVE IT...
IN EXCHANGE FOR THAT, I HAVE A REQUEST.
PLEASE!
FUUKO'S SISTER IS GETTING MARRIED NOW!
SO...I WOULD LIKE TO CONGRATULATE HER TOGETHER!
THAT'S WHAT SHE SAID...
SHE WAS REALLY DESPERATE.
I SEE...
THAT GIRL DIDN'T LISTEN TO ANYTHING..!
Reminiscence
OKAZAKI-SAN, DID YOU PERHAPS KNOW ABOUT IT?
THE LITTLE STARS?
HUH?! UM...
ドキィッ


FURU-KAWA
YOU SEE...
THAT...
WAS REALLY A STARFISH.
HUH?
W-WAIT PLEASE! OKAZAKI-SAN!
CRAP! THAT IDIOT..!!
SUNOHARA, AFTER THIS I'M GONNA HIT YOU 100 TIMES!
OKIZAKI-SAN! A STARFISH..? WHAT'S A STARFISH?



FUUKO DID IT ON HER OWN, BUT IT TURNED OUT CUTE!!
SFX shine
ONE... TWO...
COMBINED WITH YESTER-DAY'S, THAT MAKES FOUR.
IT'S STILL NOT ENOUGH.
AH!
COME TO THINK OF IT, FUUKO'S OUT OF INGREDIENTS.
LET'S GET SOME SUPPLIES.
WOW, TODAY I DIDN'T EVEN CUT MY FINGERS ONCE.
AS IT SHOULD BE FOR FUUKO, REKNOWNED ARTIST IN THE NEIGH-BOURHOOD.
THERE'S STILL A LITTLE TIME BEFORE SISTER'S WEDDING...
FUUKO WANTS TO GET A LOT OF STUDENTS TO HELP AND CONGRATULATE HER.
NO MATTER HOW TOUGH IT IS, IT'LL BE OKAY...
FUUKO WILL DO HER BEST!


BECAUSE FUUKO...
LOVES SEEING HER SISTER HAPPY MORE THAN ANYTHING ELSE IN THE WORLD.
FURU-KAWA
HAVE YOU FOUND IT YET?
NO... NOTHING LIKE IT YET...
MAN, HOW AWKWARD.


I CARELESSLY ADMITTED IT TO HER...
IT FLEW...
like this
HUH?! WHERE?!
LET'S GO LOOK FOR IT, OKAZAKI-SAN!
SO IT'S UNDERSTANDABLE THAT IT TURNS OUT LIKE THIS...
HEY... IT'S GETTING DARK
SHOULDN'T YOU BE GETTING HOME SOON?
...YES... BUT...
THAT THING COULD'VE FLEW OUT OF THE SCHOOL GROUNDS EVEN.
IT'S NO USE.
YEAH, YOU'RE RIGHT.
THEN LET'S CONTINUE TOMORROW.
......
YOU MEAN YOU'RE GOING TO KEEP DOING THIS UNTIL YOU FIND IT?
OF COURSE.
ARE YOU SERIOUS?!
AH...


ALL THE WAY UP THERE...
EVEN I CAN'T REACH THAT.
LET'S GO HOME.
HUH?
HEY! WHAT ARE YOU DOING?!
HUH?
THIS TREE..I THOUGHT I MIGHT BE ABLE TO CLIMB IT...
STUP... DO YOU HAVE TO GO THAT FAR?!
BUT...
I HAVE TO GET IT FOR HER.
SO THAT'S IT...
......
...YES...
THAT'S THE KIND OF PERSON FURUKAWA IS...
...EVEN IF I TELL YOU IT'S USELESS...?
HERE, FURUKAWA!
WHA
WHA..?!


HOLD THESE FOR ME.
THE NECKTIE TOO.
O...
OKAY!
AH...CRAP
IT HAD TO COME TO THIS!


?
I WONDER WHAT THAT IS...
FOR AN INSTANT... SOMETHING FLICKERED...
THAT'S...
THE WEIRD PERSON.
んぎぎっ
......
WEIRD PERSON...


OKAZAKI-SAN...
...ISN'T WEIRD.
AH..
HE'S... A VERY NICE PERSON
HE'S THE WORST!
BUT HE THREW AWAY FUUKO'S PRECIOUS STARFISH...
HE'S... MEAN.


BUT...
MAYBE HE REALLY IS A GOOD PERSON...JUST A BIT.
THE WISH ...
HE MIGHT JUST BE...
A GOOD PESRON.
THE THOUGHT ...
WILL IT REACH HER, I WONDER?
HEHE ...
MAYBE
OKAZAKI-SAN...


GREAT JOB!
smile smile
AH!
ARE YOU AN IDIOT?
WHAT IS IT?
YOU SEEM HAPPY.
...YES!
HMM?
GOOD PERSON!
UWAH!
WHA...WHAT IS WITH YOU! SINCE WHEN HAVE YOU BEEN HERE?!
BEING ELUSIVE IS FUUKO'S BUSINESS.
I'M HAPPY
I'M HAPPY I FINALLY KNOW FOR SURE THAT OKAZAKI-SAN REALLY IS A GOOD PERSON.


EVEN WITH THIS MANNER OF SPEECH, HIS ATTITUDE, AND HIS VIOLENT POINTS...
AS I THOUGHT, HE REALLY IS
Why were you in the tree?
That's my business.
NOT A BAD PERSON AT ALL.
DON'T MIS-UNDERSTAND.
WISHES
THOUGHTS
THEY DEFINITELY REACH PEOPLE.

CLANNAD
-クラナド-
オフィシャルコミック


...I SEE
I UNDER-STAND THE SITUATION
.. BUT... ISN'T IT THE STUDENT COUNCIL'S FAULT?
THAT SORT OF RULE.
IT IS, ISN'T IT...
feh!
YOU'RE SAYING THE SAME THING THEY SAID.
AREN'T YOU IN THE STUDENT COUNCIL? TRY TO DO SOMETHING!
...I'M NOT IN IT YET. AND BESIDES, IF THERE'S A RULE, YOU SHOULD FOLLOW IT, SHOULDN'T YOU?
...WHAT IS THE STUDENT COUNCIL FOR, ANYWAYS...
IT CAN'T BE HELPED
THE RECRUITMENT POSTERS WERE TAKEN DOWN.


PLEASE TRY NOT TO DO IT AGAIN.
ACCORDING TO THE STUDENT COUNCIL IT WAS TO FOLLOW REGULATIONS
AND THEY TOLD US NOT TO STICK ANY MORE POSTERS UP
I'M SORRY, FURUKAWA-SAN,
I CAN'T HELP YOU...
NO, IT'S FINE! I'M JUST HAPPY YOU HEARD US OUT...
BUT I THINK THERE'S STILL SOMETHING YOU CAN DO.
I'LL HELP YOU WITH IT.
ALRIGHT
I'LL DO MY BEST
OK
THAT'S WHAT SHE SAID...
BUT I WONDER IF IT'LL JUST BE NO GOOD AGAIN...
I KINDA.
FEEL REALLY BAD FOR THOSE LITTLE DANGO...
WASN'T THERE AN EXPLANATION?
AFTER ALL, YOU DID GO TO THE TROUBLE OF PUTTING THEM UP.
YEAH
BUT...
WHAT?
STUCK UP... TORN DOWN... STUCK UP... TORN DOWN...
募集!
IT'S JUST LIKE THE DANGO ARE JUST TOOLS...!!
THIS IS... DANGO WE'RE TALKING ABOUT, RIGHT?!


...THEY'RE JUST DANGO...
THEY'RE NOT JUST DANGO..!
THEY'RE GOOD FRIENDS TO ME AND WE'D NEVER GROW APART! EVEN THOUGH THEY'RE A LARGE FAMILY, WE'RE GOOD FRIENDS!!
I DIDN'T MEAN FOR THIS TO HAPPEN...
AREN'T YOU BEING A BIT TOO EMPATHETIC?!
WE WERE FRIENDS ALWAYS..
THAT'S WHY I LIKE...
..THE DANGO FAMILY.
BESIDES, IT'S SOMETHING I MADE WITH OKAZAKI-SAN..
Ah...
I SEE... I GET IT.
REALLY
I THINK I JUST LOST TO DANGO
..OKAY.
SO NOW I WANT TO TREASURE THE POSTERS I HAVE AND NOT HANG ANY MORE UP.
BUT, YOU KNOW, IF YOU QUIT...
knock
knock



TL NOTE BARNACLE IS HOW TOMOYA NOTES THAT HE CLINGS TO TOMOYA.


HEY, ISN'T IT PRETTY SIMPLE?
あっさり
LET'S JUST TAKE DOWN THE STUDENT COUNCIL!
ぐっ
WE..
WE CAN'T DO SOMETHING THAT VIOLENT!
EH?! WE CAN'T?!
THERE HAS TO BE ANOTHER WAY!!
IT'S IMPOSSIBLE...
TO BEGIN WITH, THEIR WAYS OF THINKING ARE TOTALLY DIFFERENT
HEY, FURUKAWA.
OH, OKAZAKI-SAN, WHERE'RE YOU GOING?
TO SOMEONE WHO KNOWS A LOT ABOUT THIS.
DON'T COME WITH US!
HUH?!



KYA!
KYA!
HEY, HEY! CAN I BE NEXT, FUJIHAYASHI-SAN?
KYA
KYA
AH
SURE, SIT DOWN THERE.
LUCKY!
THERE-FORE..
YOU SHOULD BE ESPE-CIALLY CARE-FUL ON RAINY DAYS.
FORTUNE-TELLING'S POPULAR AS ALWAYS, HUH...
SIGH
OH, THERE SHE IS!
HEY, FUJIBAYAS-HI-SAN, CAN I HAVE A MINUTE?
THERE'S SOMETHING I WANT TO CONFESS, SO COULD YOU COME HERE FOR A MINUTE?
EHH!?
EEEEEEEH?! REALLY?!
WAWAWAWA?
YEAH, RIGHT
S...
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
DOKI DOKI
WH... WHAT DID YOU WANT TO TALK ABOUT...


ほー..
...HUH?
ビクッ
ARE YOU FUJIBAYASHI-SAN?
HE-HELLO.
H-HI!
..I GET IT. IF YOU ASK FOR SOMEONE LIKE THAT THEY'LL COME ALONE...
I WAS WONDERING WHAT WE'D DO IF KYOU CAME TOO.
I'M GLAD IT WENT OKAY
?
UM...?
へぇ~
I'M FURUKAWA NAGISA FROM 3-B.
EH?
EH?!
I'M SORRY FOR CALLING YOU OUT LIKE THIS.
女のコ…!?
A GIRL...?!
A GIRL ASKING FOR ME...
I WASN'T PREPARED FOR THIS..
I HEARD THAT FUJIBAYASHI-SAN WAS A COMMITTEE MEMBER, SO...
WA... WAIT JUST A MINUTE!
REALLY...?
I.. I'M SHOCKED...
AH...
I CAN SEE ROSES BETWEEN THEM...


SO.. WHAT I WANTED TO SAY IS...
Y-YES?
I...
I THINK I WANT TO START A DRAMA CLUB!
....OKAY.
WHA...?
WHAT THE HELL?!
UWA, KYOU!!
YOU GUYS DID IT, DIDN'T YOU?!
QUIT TEASING RYOU!
ONEE-CHAN
CAN'T YOU JUST ASK FOR SOMEONE NORMALLY?!
IT'S BECAUSE WHENEVER YOU'RE AROUND IT GETS ALL COMPLICATED!
YOUNGER TWIN FUJIBAYASHI RYOU
OLDER TWIN FUJIBAYASHI KYOU


COME TO THINK OF IT.
YOU! DON'T YOU HAVE ANY BETTER FRIENDS THAN THESE?
HUH?
HEY, THAT'S MEAN!
OPEN YOUR EYES!
IN RETURN..
AH..
WE'LL BE YOUR FRIENDS!
THIS IS RYOU I'M KYOU.
WE'LL CALL YOU NAGISA!
OKAY?!
AH .
OKAY.
THEN LET'S TALK OVER THERE!
OKAY!!
AH!!


CRAP..
RYOU TOOK HER AWAY.
AS A FRIEND TO FURU-KAWA..
I'M NOT NEEDED, I GUESS...
HEY...
UM...
I-I HATE BEING ALONE...
UP TO NOW... I'VE DONE MY BEST WITH OKAZAKI-SAN.
HE'S HELPED ME SO MUCH, AND... ME ALONE BEING HERE... IT'S JUST...
SO... WE'RE NO GOOD?!
...NO
I'M REALLY HAPPY TO HAVE YOU AS MY FRIENDS, BUT...
...YOU WANT TO BE WITH OKAZAKI-SAN. ?
HUH... REALLY?
YES...
HMM.
HUH...
WHAT DO YOU MEAN?
WELL, IT CAN'T BE HELPED
SO WHAT WAS IT?
AH, YES, WELL..


EH?!
TOMOYA AND YOUHEI ARE...
HELPING WITH YOUR DRAMA CLUB?!
IS THIS SOME KIND OF JOKE?
IT'S TRUE. OKAZAKI-SAN AND SUNOHARA-SAN ARE...
ONEE-CHAN..
?!
WELL
A LITTLE.
LIKE THIS MUCH
IF I REMEMBER CORRECTLY, IF YOU HAVE OVER THREE MEMBERS IT SHOULD BE OKAY.
AH... THEN, I ASKED BEFORE, BUT ABOUT THIS DRAMA CLUB...
EH?
YOU'RE REALLY RUDE, HUH
I ALREADY KNEW THAT THOUGH
WELL . SO THEN....
THEN IF YOU JUST GET A TEACHER AS AN ADVISOR, YOU SHOULD BE APPROVED AS A CLUB.
THREE PEOPLE..



RYOU ALWAYS GIVES SUCH ACCURATE ADVICE!
ah
ONEE-CHAN.
...
WHAT ARE YOU DOING?
YOU JUST NEED A TEACHER ADVISOR NOW DON'T YOU? GO LOOK FOR ONE.
... WELL...
HEHE... LISTEN UP, KYOU...
?
DO YOU THINK I LIKE STUFF LIKE DRAMA?!
DON'T START SHOWING OFF
HE WASN'T EVEN DOING ANYTHING ANYWAYS...
I'M JUST HELPING THEM OUT!!!
WEREN'T YOU ALL WORKING HARD ON THIS?!
UM... WELL... HOW TO PUT IT...


THE TRUTH IS...
AH... I'M THE PRESIDENT. THAT'S IT...
むむ...
YOU HAVE THE RIGHT NUMBER OF MEMBERS, SO WHY DON'T YOU GO LOOK FOR AN ADVISOR?
YOU'LL PROBABLY GET MORE MEMBERS LATER.
ah
AL-RIGHT
JEEZ, YOU GUYS...
THIS IS WHY YOU GUYS ARE IN TROUBLE AND CAN'T GET ANYTHING DONE...
FOR NOW...
DO YOU HAVE ANY IDEAS, FURUKAWA?
... PREVIOUSLY WHEN THERE WAS A DRAMA CLUB THERE SHOULD HAVE BEEN AN ADVISOR...
IF WE GO TO THAT TEACHER, WE CAN PROBABLY .
alright
I'M GOING TO TRY THAT!
THANK YOU, CHAIRMAN KYOU!
I REALLY APPRECIATE IT...
AH...
AH?
WHAT?


AH...
... WELL...
... NAGISA,
DO YOUR BEST, OKAY??
OR SOMETHING LIKE THAT
... ALRIGHT!
HE'S A BIT...
STRANGE, ISN'T HE...
ONEE-CHAN..?
BUT...
THAT TOMOYA...


THEY WERE WONDERFUL PEOPLE... THE CHAIRMEN DON'T EVEN CARE ABOUT POPULARITY...
HUH...
REALLY? I THOUGHT THEY WERE KINDA WEIRD. .
MORE IMPORTANTLY, WHO WAS THE TEACHER WHO WAS THE PREVIOUS ADVISOR?
AH... I DIDN'T FIGURE THAT OUT YET...
REALLY? HE MIGHT BE DEAD YA KNOW!
LET'S TRY ASKING OUR HOMEROOM TEACHER, ZOUJIRUSHI.
ZOUJIRUSHI ...? THAT WAS HIS NAME?
HAHAHA, OKAZAKI, ARE YOU AN IDIOT?!
IF I REMEMBER CORRECTLY IT WAS AN ANIMAL'S NAME
T/L NOTE: THE 'ZOU' OF ZOUJIRUSHI IS THE CHARACTER FOR ELEPHANT
WHAT? YOU'RE IN THE DRAMA CLUB?!
DON'T STRESS THE DETAILS.
YOU KNOW DON'T YOU, ZOUJIRUSHI SENSEI?
MY NAME'S INUI!!
WHAT?
ADVISOR FOR THE DRAMA CLUB?
3-D HOMEROOM
PROFESSOR INUI
WELL... JUST WAIT A SECOND...
OKAY.
SO...
HOW ANNOY-ING
OH YEAH, IT WAS HIM.



HUH?!
KOUMURA?!
YEAH. DIDN'T YOU GUYS DO HIM A FAVOR IN FRESHMEN YEAR?
AND CALL HIM SENSEI.
AT THIS TIME HE MIGHT BE IN THE COUNSELING ROOM.
BY THE WAY...
ARE YOU OKAY? THESE GUYS AREN'T DOING ANYTHING BAD TO YOU, ARE THEY?
... EH?! IT'S NOTHING!
I'M THE ONE CAUSING THEM TROUBLE...!
OH? WELL THAT'S OKAY THEN.
WOW THAT'S MEAN, PROFESSOR.
SUNOHARA... YOU SHOULD REFLECT ON YOUR BEHAVIOR A BIT.
don't hurt me
THAT'S A GIVEN
... THE LEADERSHIP ROOM, RIGHT? THEY'RE LETTING OUT NOW.
WHA? OKAZAKI-SAN.
AT LEAST GIVE A GREETING! HEY, OKAZAKI, SUNOHARA!!


thank you so much.
no problem
GODDAMMIT!
IT'S NORMAL. LET IT GO.
YEAH BUT...
DIDN'T IT PISS YOU OFF, TOO?!
DID YOU SEE HIS FACE? EVEN THOUGH HE SAID HE WASN'T DOING ANYTHING...
HE ACTED LIKE WE WERE BOTHERING HIM OR SOMETHING!
... NOT REALLY ...
YOUR REACTION'S NORMAL THOUGH.
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
I WAS CAUGHT BY ANOTHER TEACHER.
AH, NAGISA-CHAN.
WELL THEN, I WONDER IF KOUMURA IS AROUND.
turn
AH, HE SHOULD BE IN THE COUNSELING ROOM, RIGHT?
It'd be nice if they'd just ignored it.
OKAZAKI-SAN?
... IT'S NOTHING.
......?


... BUT... DOING THIS OURSELVES...
DO YOU TWO KNOW KOUMURA-SENSEI?
YEAH... A LITTLE FROM FRESH-MEN YEAR.
HE WAS A BIT OF AN IDIOT... HE'LL PROLLY DIE SOON, DONTCHA THINK?
SUNO-HARA!
YEAH...
ER, SORRY, IT JUST SLIPPED OUT... DON'T WORRY ABOUT IT, NAGISA-CHAN.
Feh
AH.
HM?
GUIDANCE COUNSELOR
PROFESSOR KOUMURA TOSHIO
HELLO, YOUJI.
HI.
......
DID YOU HAPPEN TO NEED SOME-THING?
YOU THINK I'D COME ALL THIS WAY WITHOUT A REASON? ARE YOU *STUPID*?
Huh?
SU... SUNO-HARA-SAN!!


WHAT?!
. . SO, DID YOU NEED SOME-THING?
... AH, YES, UM...
HM...
YOU WANT ME TO BE THE ADVISOR FOR THE DRAMA CLUB AGAIN, HUH...
HOW ABOUT IT? WE HAVE THREE MEMBERS FOR NOW.
PLEASE, IF YOU COULD...
....
....
IF YOU COULD TALK TO A SECOND YEAR NAMED NISHINA...
HUH?!
WHY'D HE RE-
OWOWOWOW
U... UNDERSTOOD. SECOND YEAR NISHINA-SAN!
HM...
WE'LL BE BACK!


AH, MY HEAD HURTS. . COME TO THINK OF IT, MY FACE HURTS TOO. .
THAT OLD MAN... THINKS HE'S TOO GOOD FOR US...
SUNOHARA-SAN... THE WAY YOU SAY THINGS IS... NOT GOOD, I THINK...
EH? BUT HE SAYS WHATEVER THE HELL HE WANTS. JUST LOOKING AT HIM PISSES ME OFF.
WHAT! YOU WERE JUST WITH THIS GIRL FOR FREE BREAD, RIGHT?
WHAT THE HELL ARE YOU THINKING?!
OKAZAKI-SAN!
YOU JERK...
... ARE YOU SAYING YOU'RE BETTER?
STOP THINKING HIGHLY OF YOURSELF.
SUNO-HARA-SAN...
STO... STOP, PLEASE, BOTH OF YOU!
AH, SORRY SORRY, NAGISA-CHAN!
TOMORROW, I'LL BE CAREFUL.
YOU'RE WRONG...
AH... OKAY.



... SUNOHARA IS JUST HAVING FUN KILLING TIME LIKE THIS.
I... WANT TO HELP HER...
BUT, SUNOHARA AND I ARE THE SAME TYPE OF PERSON...
SEEING SOMEONE TRYING THEIR HARDEST FOR SOMETHING, I JUST THOUGHT THEY WERE STUPID, DIDN'T I?
IF IT WAS THE PREVIOUS ME, I WOULD'VE JUST WATCHED IT COOLY
AH... OKAY. THANK YOU FOR EVERYTHING YOU DID TODAY.
IT'S OKAY, IT'S OKAY. AH, SAY GOOD THINGS ABOUT ME TO YOUR PARENTS!!
UM...?
WELL, I'LL BE GOING NOW.
UMM,
OKAZAKI-SAN, LET'S GO HOME TOO.
IT LOOKS LIKE THE SECOND YEARS HAVE ALREADY GONE HOME.
BUT...
...!
IF IT WAS ME BEFORE I MET FURUKAWA...
I GUESS SO ..
TODAY WAS REALLY FUN FOR ME.



楽しかった？
HUH...?
IT WAS PERFECT BEING TOGETHER WITH EVERYONE.
YOU'RE HAPPY WITH ANYTHING AREN'T YOU...
ha ha..
THAT IS...
PRO-BABLY RIGHT
SINCE I'M NOT ALONE.
IF I WAS ALONE, I THINK I'D HAVE ALREADY FALLEN APART.
BUT NOW...
I FEEL REALLY STRONG...
SO IN OTHER WORDS ...
I SEE...
IN OTHER WORDS, THAT'S JUST HOW IT IS...
YEAH...



THE STUDENT COUNCIL IS AROUND FOR SOME-THING...
... BUT IT'S A RULE, SO THERE'S NOTHING THEY CAN DO.
THAT'S RIGHT, WE HAVE TO FOLLOW THE RULES...
WITH A MISTAKEN WAY OF DOING SOMETHING WE CAN TRY TO REPRESS THE SITUATION, BUT WE'RE JUST LYING TO OURSELVES...
NOT BEING ABLE TO DO ANY-THING IS PAINFUL...
WHEN YOU'RE DOING THINGS RIGHT, THAT IS WHEN YOU FEEL LIKE IT HAD SOME SUCCESS AND YOU HAVE SOME MEANING IN WHAT YOU'RE DOING.


DID YOU NEED SOMETHING?
SORRY I BOTHERED YOU...
I JUST HEARD A VOICE AND...
no
I REALLY LIKED IT.
smile
IT WAS A WONDER-FUL SONG.
THANK YOU VERY MUCH.
smile
... IF IT'S OKAY, WILL YOU JOIN THE SINGING CLUB?
...HUH?


ER, CLUBS ARE KINDA...
WHAT'S THIS DEJAVU I'M HAVING..
I SEE... THAT'S TOO BAD...
しょぼーん
!...
SINGING CLUB?
YES!
IT STARTS NEXT WEEK.
I'M THE PRESIDENT, NISHINA RIE.
FURUKAWA BREAD


IT'S CLOSED...
WAIT, WHY THE HELL AM I DISSAP-POINTED?!
I WAS JUST PASSING BY WASN'T I?! I'M NOT STALKING HER!!
WAH.
OKA-ZAKI-SAN?
FU FURU-KAWA.
"DOKI"
WHAT A COINCI-DENCE
"DOKI"
YEAH!
... BUT...
YOU COULDN'T POSSIBLY HAVE BEEN PRACTICING ALL THIS TIME...
YOU'RE PRETTY DILLIGENT
NO, I JUST...
I DON'T KNOW ALOT ABOUT PLAYS, SO I THOUGHT I'D AT LEAST...
WELL... I DON'T KNOW HOW THAT'S GONNA WORK OUT...
BUT YOU SURPRISED ME .
I THOUGHT I'D GO HOME AND THERE YOU WERE IN FRONT OF MY HOUSE. .
AH...
DID YOU HAVE SOMETHING YOU NEEDED?
NO, NOT REALLY...
HEY, DIDN'T I SAY I'M A DELINQUENT?
IT'S STILL TOO EARLY FOR ME TO GO HOME.
... SO I WAS JUST WANDERING AROUND AND YOU SAW ME RIGHT AS I PASSED.
IS THAT TRUE?


YOU LOOKED LIKE SOMETHING BOTHERED YOU...
THE TRUTH IS
THE TRUTH IS I DON'T GET ALONG WELL WITH MY DAD SO I GO OUT LATE AT NIGHT...
IT'S NOT JUST THAT DELINQUENTS ARE LATE A LOT?
... EVEN NOW I STILL DON'T BELIEVE YOU'RE A
BUT
HAD WE REALLY TALKED THAT MUCH?
IF IT'S REALLY AWFUL TO BE IN YOUR HOUSE...


WOULD YOU LIKE TO COME TO MY HOUSE?
... HAVING SOME SPACE FROM YOUR PARENTS IS IMPORTANT SOMETIMES...
AND ABOUT SCHOOL ...
YOU CAN MAKE IT FROM MY HOUSE WITHOUT BEING LATE.
SO...
SO... WON'T YOU COME OVER?
YEAH...
IT'D BE NICE IF I COULD...
I'M BEING RESCUED BY FURUKAWA...


NAGISA-
COME INSIDE SOON!
AH, IT'S MOM AND DAD.
OKAZAKI-SAN, IF IT'S OKAY, COULD YOU STAY FOR DINNER?
AH, UM... I...
OH, IF IT ISN'T COSMO?
AH, COSMIC-SAN, GOOD EVENING!
... IT'S OKAZAKI.
THE ONE BEING SUPPORTED IS ME...
YES...



... NO THANKS.
I'M HEADING HOME FOR TODAY.
SEE YOU LATER, FURUKAWA!
COME AGAIN!
I SEE...
HAHA!
ALRIGHT.
SUPPORTING AND BEING SUPPORTED.
I FELT MY HEART GOT A LITTLE LIGHTER.
WHAT A FUNNY FAMILY.


CLANNAD
Volume 1
Chapter 5
A ZG-Komikku Production
Translations
SirAnonymous
Editors
RaptorFB
Euphony
Mars
Quality Check
RaptorFB
Ta-Te
Lost
Scanlated by Zefgame
Original Manga by KEV
Visit us at #zefgame@irc.rizon.net
and http://www.zefgame.com

第6回
~one and only~




*SFX = DING DONG DING DONG ????
ERM, EXCUSE ME
NISHINA? RIGHT.
HANG ON
IS THERE A STUDENT BY THE NAME OF NISHINA IN THIS CLASS?
Nishina~ There's someone asking For you
Ahh I'm sorry to trouble you


SO NAGISA -CHAN REALLY WENT FOR IT
DON'T YOU THINK THINGS HAVE BECOME EVEN MORE TROUBLESOME?
YOU... BETTER NOT GET INVOLVED IN THIS
Why here
GET INVOLVED?
IF THAT'S THE CASE .. THEN WE WILL TEACH THEM INDIRECTLY THE RESPECT THEY SHOULD SHOW TO SENIORS LIKE US. HEHE..
DIDN'T I TELL YOU NOT TO GET INVOLVED ...
FEELS LIKE I'M BEING TOO NICE A GUY
IS THIS GOOD OR BAD .
SHE TOO WANTS TO SETTLE THIS PEACEFULLY
LET'S JUST STAND BACK AND WATCH
....
AH, SHE'S CALLING US


WHAT'S WRONG FURUKAWA?
..
AH INTRODUCTIONS. THESE ARE OKAZAKI-SAN AND SUNOHARA-SAN
PLEASED TO MEET YOU. I'M NISHINA
AND SHE'S NISHINA-SAN, SHE'S SUGISAKA-SAN AND THERE'S HARADA-SAN
HI
BEHAVE YOURSELF SUNOHARA
O-K ....


OH YEAH. WE'RE HERE TO DISCUSS ABOUT?
AHH . YES
WELL ACTUALLY, THE SITUATION HAS GOTTEN KIND OF TROUBLESOME
ERM. WELL, A FEW DAYS AGO, WE REQUESTED KOUMURA-SENSEI TO BE THE TEACHER IN CHARGE OF THE CHORUS CLUB
ACTUALLY, WE WERE SUPPOSED TO START OFFICIALLY NEXT WEEK
BUT WHEN I HEARD OF YOUR PLIGHT, IT TROUBLED US
SINCE SUGISAKA-SAN AND HARADA-SAN HAVE AGREED TO JOIN THE CHOIR CLUB
WE HAVE ENOUGH MEMBERS TO FORM IT


LOOKS LIKE WE HAVE NO CHOICE
LET'S LOOK FOR SOME OTHER TEACHER FURUKAWA ...
Ah.
IT'S BECAUSE THERE AREN'T ANY OTHER AVAILABLE TEACHERS. THAT'S WHY WE ARE SO TROUBLED BY THE SITUATION!
KOUMURA-SENSEI IS THE ONLY TEACHER LEFT WHO CAN BE IN CHARGE OF A CLUB.
THIS MEANS THAT ONE PARTY HAS TO GIVE UP!
huh
Waa
AH AH ?!
I DON'T KNOW ABOUT THAT, BUT YOU SHOULD REALLY WATCH YOUR ATTITUDE
HUH?! THAT'S WHY I'M EXPLAINING IT!
STOP IT SUNOHARA!
CALM DOWN SUGISAKA!
I'M SORRY ... WHAT SHOULD WE DO NOW?


SORRY, WE WILL BE BACK AFTER DISCUSSING THE SITUATION
THANK YOU FOR YOUR TIME
OKAZAKI-SAN, SUNOHARA-SAN
YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE
OK ---------
WE WILL ALSO THINK OF A BETTER SOLUTION


DARN IT. I JUST CAN'T STAND SUGISAKA'S ATTITUDE!!
SHE SHOULD JUST SHUT UP AND LISTEN TO WHAT HER SENIORS HAVE TO SAY RIGHT!!
DO YOU HAVE TO GET SO HEATED UP OVER SUCH THINGS ..
SUNOHARA -SAN
I'm so pissed
DON'T YOU FIND IT STRANGE? JUNIORS SHOULD BE AFRAID OF ME
YOU'RE TOO IGNORANT YOU'RE THE ONE WHO'S STRANGE
FURUKAWA ?
THE DIFFERENCE .
IS OBVIOUS NOW ...
ALTHOUGH BOTH OF US STARTED OUT WITH THE SAME INTENTION TO CREATE A NEW GROUP
THEY JUST NEED ONE SMALL STEP BEFORE IT BECOMES OFFICIAL ..
!
I KNEW IT ... WE ..


IT'S STILL TOO EARLY ..
TO GIVE UP
?
Yeah
うーん
ISN'T IT YOUR DREAM, TO START A DRAMA CLUB?
OH WELL I DON'T REALLY MIND IF THINGS CONTINUE THIS WAY
WON'T IT BE EASIER IF WE JUST FINISH OFF SUGISAKA
WHAT?! YOU'RE STILL THINKING ABOUT THAT?
YOU CAN'T DO SUCH THINGS
HMM... THAT WOULD MOST LIKELY WORK
SO TROUBLESOME
すた すた すた
OI!!! SUNOHARA!


SORRY ABOUT THAT FURUKAWA
NEVER MIND. I DON'T MIND IT AT ALL
THAT HAS TO BE IT
BECAUSE HE IS OKAZAKI-SAN'S BEST FRIEND
HE MUST HAVE MEANT THAT AS A JOKE AFTER NOTICING THAT WE WERE QUITE DEPRESSED
......
REA, REALLY?
IT CAN'T BE
ER
RIE-CHAN!!


WHAT SHOULD WE DO NOW ?
THEY ALSO WANT TO ESTABLISH A CLUB
AH... WHAT SHOULD WE DO?
YOU CAN'T BE INDECISIVE!
IS IT ALRIGHT?
IT TOOK YOU SO LONG TO GATHER ENOUGH MEMBERS FOR THE CHOIR CLUB
YOU CAN'T GIVE IT UP!
WHICH IS WHY...
ALRIGHT ?
WE SHOULD THINK OF A SOLUTION WHICH WOULD BENEFIT BOTH PARTIES


THE NEXT DAY
ふあ あっ
*SFX = YAWNS
AH, THAT WAS QUITE A BIG YAWN
AH ...
IN ORDER TO BE NOT LATE FOR SCHOOL, YOU MAKE ME COME WITH YOU EVERY MORNING
THANKS TO YOU, I'M NOT GETTING ENOUGH SLEEP
YOU DIDN'T SLEEP WELL LAST NIGHT?
NOPE ANYWAY, I CAN SLEEP DURING CLASS
THAT ISN'T GOOD AT ALL. PLEASE SLEEP WELL FROM NOW ON
ALRIGHT, ALRIGHT


HMM?
Ah!
YOU GOT A LOVE LETTER?
Wa! Ahh ...
ISN'T THIS ...
GIVE UP ON ESTABLISHING THE DRAMA CLUB. OR ELSE .....
A THREAT?


AH ..
NO, THIS IS ...
I- IT'S NOTHING ...
AND YOU SAID NOTH- ... WHAT THE HELL DO YOU MEAN BY THAT?
IT'S MUST BE THEM.. THEY'RE THE ONES WHO DID THIS RIGHT ...!!
N-...NO IT'S NOT!!
IT'S-.... IT WAS ME WHO WROTE IT!!


IT'S TRUE ...!!
I WROTE IT MYSELF.... AND PLACED IT IN MY LOCKER...!!
HEH--- RESORTING TO THREATS?.. SEEMS LIKE THINGS HAVE GOTTEN INTERESTING
!
THAT'S IT
LET'S CRUSH THE CHOIR CLUB SHALL WE?
WHY DO YOU... UNTIL NOW ...


EVEN IF THAT'S THE CASE ...
WHY? IT'S OBVIOUS THAT THEY DID IT IT'S TIME TO SHOW THEM WHAT WE'RE MADE OF.
PLEASE DON'T ...
... THAT WON'T DO ..
ムカッ
WHOSE SIDE ARE YOU ON ANYWAY?
I'M SORRY. BUT PLEASE BE PATIENT
PLEASE. SUNOHARA -SAN
I'M BEGGING YOU


THAT'S ENOUGH
...
LEAVE US
ALONE FOR NOW
YOU HAVE
BEEN SO
SERIOUS ABOUT
ESTABLISHING
THE DRAMA
CLUB AND
YET THIS
...
YOU REALLY DON'T
UNDERSTAND
THE FEELINGS
OF THOSE WHO ARE
TRULY CONCERNED
ABOUT THE CLUB
TCH-
DARN IT
OI!
GET OUT
OF MY
WAY


CLUB ACTIVITIES ...
FURUKAWA
HMM?
I GET THE FEELING THAT SUNOHARA-SAN HAS BAD MEMORIES ABOUT CLUB ACTIVITIES
THE WAY HE SPEAKS TO OTHERS IS HARSH
YEAH ...
JUST LIKE ME
HE USED TO BE IN THE SOCCER CLUB
BUT BECAUSE OF SOME ISSUES HE HAD WITH HIS TEAMMATES, HE HAD TO LEAVE THE CLUB
I DON'T THINK HE WAS REFERRING TO YOUR PROBLEM
DON'T WORRY ABOUT WHAT HE SAID
IF THAT'S THE CASE, THEN .


WE SHOULD LET SUNOHARA-SAN JOIN THE DRAMA CLUB TOO
WE SHOULD WORK HARD TOGETHER
I WILL APOLOGIZE TO HIM ...
YEAH ..
THE REASON WHY HE IS HELPING OUT ..
IS TO COMPENSATE FOR WHAT HE LOST...
BECAUSE FURUKAWA WAS HELD BACK... SHE NEVER WENT THROUGH A NORMAL SCHOOL LIFE
SHE HAS NOTHING AT ALL .....


BOTH OF US ARE SIMILAR TO FURUKAWA ....
ALL OF US HAVE HAD SIMILAR ENCOUNTERS AND SITUATIONS ...
SUNOHARA -SAN


OH YEA ... NAGISA-CHAN
DID THE CHOIR CLUB GET IN TOUCH WITH YOU AFTER THAT INCIDENT?
AH .... NO..NOT AT A...
WHAT!? NOT AT ALL?


DAM THOSE MEMBERS HW CLOUD THY...
ARE YOU TALKING OR EATING!
LET'S LOOK FOR NISHINA AFER SCHOOL
..HI FURUKAWA SEMPAI . . .
AHH.. SUGISAKA-SAN, HARADA-SAN
AH! IT'S YOU GIRLS
ERM.. WE CAME TO TELL YOU SOMETHING
I'M SORRY BUT ...
CAN YOU GUYS HEAR US OUT?


Waa Ahhh !!!
WHO WOULD WANT TO LISTEN TO THOSE STORIES !!!
SUNOHARA-SAN!
I'M SORRY. PLEASE SPEAK
THANK YOU
......
GRR ...
FIRST,
IT'S ABOUT THE THREAT, I'M TERRIBLY SORRY ABOUT THAT
BUT IF I DIDN'T DO THAT, RIE-CHAN WOULDN'T START THE CHOIR CLUB
BESIDES SINGING ......
SHE DOESN'T HAVE ANY OTHER CHOICE


RIE-CHAN HAS ALWAYS BEEN PLAYING THE VIOLIN
SHE LOOKED SO HAPPY WHEN WAS PLAYING IT
BUT ..
SHE MET AN ACCIDENT ...
EVERYONE WHO
KNEW HER LOVED HER PLAYING
AND SHE WASN'T ABLE TO PLAY THE VIOLIN EVER AGAIN
KOUMURA -SENSEI TAUGHT HER THE JOY OF SINGING
RIE-CHAN GOT BACK HER SMILE
SHE FINALLY GATHERED ENOUGH MEMBERS TO FORM THE CLUB, SHE WAS REALLY HAPPY BECAUSE HER DREAM WAS ABOUT TO BE FULFILLED


PLEASE ....
I'M BEGGING YOU GUYS TO GIVE WAY AND LET HER FORM THE CLUB
OH SHUT UP!
DON'T LISTEN TO HER FURUKAWA
WHO CARES ABOUT WHAT SHE'S GONE THROUGH?!
USING SUCH REASONS TO GAIN PITY AND SYMPATHY, YOU THINK IT'S FUNNY?!
THOSE REASONS, WHAT SHE' GONE THROUGH
...


BUT I THINK .. I UNDERSTAND EVERYTHING NOW
I CAN'T JUST IGNORE HER ..
I CAN'T BE SO SELFISH ... JUST TO FULFILL MY DREAM ....
FURUKAWA !!
IT CAN'T BE HELPED ...
ISN'T THE DRAMA CLUB YOUR DREAM TOO?!
BUT THAT'S ONLY MY DREAM ...
IF MY DREAM WOULD CAUSE NISHINA-SAN'S TO BE DESTROYED ...
NO ....
NISHINA-SAN WAS HOPING FOR THIS MOMENT ...
I HAVE DECIDED ....
TO GIVE UP ON THE DRAMA CLUB ....


I'M SORRY
WE HAVE INFORMED KOUMURA-SENSE . ABOUT NISHINA-SAN ... I GUESS THEY WILL TELL HER.
SUNOHARA-SAN LEFT IMMEDIATELY AFTER THAT
IT'S ONLY ME AND FURUKAWA ..
IT HAS ENDED ...
ALL OF IT
YEAH
THANK YOU OKAZAKI-SAN
YOU DON'T HAVE TO ... IT WAS YOUR DECISION


YOU TRIED YOUR BEST
U...UU
HIC *HIC*
IT REALLY HURTS TO SEE HER HOLDING BACK HER TEARS ....
MY BODY .... STARTED MOVING BY ITSELF ....


....
IF-
..
IF YOU DO THAT I'LL BE VERY TROUBLED ...
JUST LET IT ALL OUT ...
BUT... PERHAPS...
IT'S ALRIGHT ..
YOU DON'T NEED HOLD BACK ANYMORE ..
YOU TRIED YOUR BEST.


PERHAPS ...
I HAD BEEN LONGING TO DO THIS.
ALRIGHT
FURUKAWA ..
I THOUGHT OF SOMETHING INTERESTING.
SOMETHING INTERESTING?
FROM TOMORROW ONWARDS, GOING TO SCHOOL WILL BE VERY, VERY INTERESTING


TOMORROW MORNING ... IF...
IF WE BECAME A COUPLE, WOULDN'T THAT BE INTERESTING?
BUT ...
I'M A GUY AND YOU'RE A GIRL.
OKAZAKI -SAN, YOU MUST HATE ME NOW ..
AND THE SCHOOL TOO.
THAT ISN'T TRUE
... REALLY? ...
YES. JUST BECAUSE
I LOVE YOU, FURUKAWA


So... that isn't an issue...
Okazaki-san
きゅ
Furukawa?
What's your opinion?
Yes
Please take good care of me
[CLANNADオフィシャルコミック①・完]


Fuuko Ibuki 1
Fuuko is a mature-minded woman'


AH!
I'M ON A TRIP AGAIN ...
Immersed
NEVER MIND. IT WON'T MATTER EVEN IF I FOUND A REPLACEMENT
Waaaa!!
huh !!!
Human Figure
OMG!!! A DISASTER!!! OKAZAKI-SAN'S SKIN IS BEING RIPPED OFF
That was such a disgrace
DON'T SAY SUCH WEIRD THINGS!!
HALF OF HIS BODY IS GONE!


SIS.. PLEASE PASS ME THE ENGLISH DICTIONARY
WOW. I CAN'T BELIEVE RYOU WOULD FORGET SOMETHING
②
HERE TAKE IT I HAVE "USED" IT ANYWAY
THANK YOU SIS
HERE
GO ON. YOU'RE GONNA BE LATE
SIS ..
THE "USED" MEANT ?!


3
I BROUGHT THE BREAD FROM MY FAMILY'S BAKERY
REALLY ?!
LUCKY! I CAN'T BELIEVE I GET TO EAT SUCH POPULAR BREAD
ITADAKIMASU!
ぱくっ
Ah
VOMITS
THAT'S THE BREAD MY MOM PUT FISH'S DHA INTO.
WAA
I JUST FAINTED ?!
AH
YEA .. BECAUSE IT WAS WAY TOO DELICIOUS
WHAT A TERRIFYING STRAWBERRY BUN

*SFX = SHHH

HIDOI TRANSLATORS~!

TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT3V3R
CLEANER - POETIC
Q.C. - ETERNAL WIND

VISIT US AT SAKURAHANA.COM



9784861762499
ISBN4-86176-249-9
C0979 ¥562E
1920979005624
ジャイブ
定価 本体562円 +税



高校で不良として有名な岡崎朋也は、校門までの桜舞い散る坂道で同じ三年の古河渚と出会う。心に傷を抱えながらも明るく過ごしている仲間たちに囲まれて、渚と朋也はお互い失くしたものを補うように少しずつ距離を縮めていく……。

ISBN4-86176-249-9

C0979 ¥562E

ジャイブ
定価 本体562円 +税



高校で不良として有名な岡崎朋也は、校門までの桜舞い散る坂道で同じ三年の古河渚と出会う。心に傷を抱えながらも明るく過ごしている仲間たちに囲まれて、渚と朋也はお互い失くしたものを補うように少しずつ距離を縮めていく……。

HIDOI~! TRANSLATORS

WELL I THINK ALL OF US KNOW OF CLANNAD XD. I LIKED THE VISUAL NOVEL I PLAYED IT SOME TIME AGO. I HAVEN'T WATCHED THE ANIME THOUGH. KINDA MY HABIT WHENEVER AN ANIME IS MADE FROM A VISUAL NOVEL I RATHER PLAY THE GAME THEN THE ANIMES (EXCEPTION - AIR :P)

ANYWAYS THE OLD GROUP THAT WAS DOING CLANNAD DID IT TILL CHAPTER 5 BEFORE DUE TO SOME REASONS (OF WHICH I HAVE NO IDEA) THEY CLOSED DOWN. SO AS I LIKED THE GAME AND THE UNLIMITDV HAD NO PROBLEMS TRANSLATING THIS WE PICKED THE PROJECT UP. WE WONT TRANSLATE THE 1ST 5 CHAPTERS THOUGH AS THEY HAVE ALREADY BEEN DONE. DON'T ASK US FOR LINKS TO THEM CAUSE WE DONT HAVE THEM BUT I BELIEVE YOU CAN READ THEM ON ONEMANGA.

ANYWAY'S HOPE YOU GUY'S LIKE IT. THIS IS CHAPTER 6 AND WITH THIS VOLUME 1 OF CLANNAD IS DONE. WE'LL START VOLUME 2 NOW.

UNTIL NEXT CHATER

JA

HIDOI~! TRANSLATORS

TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT3V3R
CLEANER - POETIC
Q.C. - ETERNAL WIND

